Tirunaḷḷāṟu, Tarppāraṇyēcuvarar temple, no king, no year

G. Vijayavenugopal and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: G. Vijayavenugopal, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00142

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00142.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 18:23 (fbd1441), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Palaeographic description

Tamil. No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*. Initial *a* and *vu* similar.

Edition

〈1〉 _ Uṭaiyār Avimuttīś**vara**m-uṭaiyār kōyil-t tāṉattāṟku-c ciṟu-muṟi Iṉ-ṉāyaṉārku Amutu-paṭi cāttu-p-paṭikkum t(i)ru-māci-t tiru-nāḷ(i)l nāya〈2〉ṉār-c campanta-p-perumāḷ nāyaṉār tiru-k-kaṭalukku Eḻunt-aruḷ(i)Eṅkaḷūril nāṅkaḷ kuṭutta tiru-t-tōppil Ēṟi-y-aruḷi Amutu ceyya Amutu-paṭi cāttu-p〈3〉-paṭi Uḷḷiṭṭa kuṟaivaṟu-p-pukkum tiru-k-kāvaṇattukkum teḷi-c-cēriyil nāṅkaḷ In-nāyaṉārkku-t tiru-nāmattu-k-kāṇi-y-āka **Astra-de**var Eḻunt-a〈4〉ruḷa-p paṇṇi-k kuṭutta nāṉk’ ellaikku Uḷ-p-paṭṭa nilam tiru-t-tōpp’ āka maramum puṉ-payirum vāṉ-pa(yi)rum It-tōppil viḷai-nilamum ma〈5〉ṇal tiruttum kārum maṟuvum Oru pūvum Uḷḷiṭṭu nāṅkaḷ vēṇṭum payir-c ceytu perumāḷ cuntara-pāṇṭiya-tēvarkku Añc-āva〈6〉tu mutal mutal Amituka Iṟai-y-ili-y-āka-k koṇṭu

Amutu-paṭi cāttu-p-paṭikkum tiru-p-paṇiyum tiru-nāḷum tāl̲v’ aṟa naṭattavum Ip-paṭikku I〈n〉ta Ō〈7〉lai cātaṉam-āka-k koṇṭu cantirātitta-varai cella-k kallilum cem-pilum veṭṭi-k kol̤l̤avum pārpatu

- Ip-paṭikku〈8〉 Ivai tiru-māliruñcōlai-paṭṭaṉ Eḷuttu
- Ip-paṭikku Ivai mā-tēva-pattaṉ Eḷuttu
- Ip-paṭikku Ivai Ampalattāṭi-paṭṭaṉ〈9〉 Eḷuttu
- Ip-paṭi[kku] Ivai **śrī-〈kṛ〉ṣṇa**-paṭṭaṉ Eḷuttu
- Ivai māṇṭai-vaṉmar tēva-paṭṭaṉ Eḷuttu
- Ivai cavuri-paṭṭaṉ Eḷuttu
- 〈10〉 Ivai **subra**maṇṇiya-paṭṭaṉ Eḷuttu
- Ivai nārāyaṇa-paṭṭaṉ Eḷuttu
- Ivai tiru-vāy-k-kulattu-p pi〈ḷ〉ḷai Eḷuttu Ivai Aḷakiya varata〈11〉ṉ Eḷuttu ൵

Apparatus

〈2〉 Eḷuntaruḷ(i) ◇ *Eḷuntaruḷa* K&V V.

〈3〉 kuṟaivaṟuppukkum ◇ *kuṟaivaṟupaṭikkum* V.

〈6〉 mutal Amituka ◇ *Amutukku* V. — 〈6〉 naṭattavum ◇ *nattavum* V. — 〈6〉 I〈n〉ta ◇ *Inta* V.

〈7〉 cātaṉamākak koṇṭu cantirātittavarai cellak kallilum ◇ *cātaṉamāka [...] kallilum* V. — 〈7〉 pārpatu ◇ *pārppatu* V.

〈9〉 **śrī〈kṛ〉ṣṇa**° ◇ ***śrīkruṣṇa***° V.

〈10〉 pi〈ḷ〉ḷai ◇ *piḷḷai* V.

Bibliography

Edited in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2006 (PI 487); re-edited in Vicayavēṇukōpāl 2017 (Tirunaḷḷāṟu 42), with photos. Translated in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010 (PI 487).

This revised edition by G. Vijayavenugopal. Curated by Emmanuel Francis, based on photos (N. Ramaswamy, 2016).

Primary

[K&V] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2006. *Pondicherry inscriptions. Part I: Introduction and texts with notes = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Item 487, page TBC.

[K&al] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2010. *Pondicherry inscriptions. Part II: Translation, appendices, glossary and phrases, [and] preface = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Item 487, page TBC.

[V] Vicayavēṇukōpāl, Kō. 2017. *tirunaḷḷāṟu aruḷmikku tarppāraṇyecvarar tirukkōyil kalveṭṭukaḷ*. Tirunaḷḷāru: aruḷmikku Tarppāraṇyecvarar tirukkōyil tēvastānam. Item 42, pages 106–107.